

ELPARTS

**Haarlineal,
Ebenheits-Prüfung
Bedienhinweis**

**Knife-edged Ruler,
surface level test
Operating Instruction**

**Règle de précision,
contrôle de planéité
Notice d'emploi**

DE

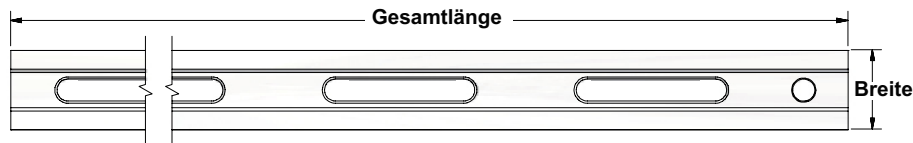
EN

FR

DE

Merkmale

- Präzise Prüfung für Motorblock und Zylinderkopf bei dem Zusammenbau oder bei der Überholung eines Motors
- Verwendung mit einer Fühlerlehre
- Geeignet für 4- und 6-Zylindermotoren

Technische Daten

Gesamtlänge	600 mm/23-5/8"
Breite	36 mm
Dicke	16 mm
Material	S50C-Stahl
Toleranz	< 0,05 mm

WICHTIG

- Vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für späteres Nachschlagen
- eine aktuelle Version des Bedien-/Einbauhinweises steht Ihnen auch in unserem Online-Katalog zur Verfügung: herthundbuss.com/Online-Katalog



Technische Daten:



DE

Anweisungen

- Platzieren Sie das Haarlineal auf dem Zylinderkopf (Abb. 1).
- Ziehen Sie das Wartungshandbuch des Herstellers heran, um Informationen zum Mindestabstand zu erhalten.
- Neigen Sie das Haarlineal leicht und verwenden Sie eine Fühlerlehre mit der richtigen Dicke. Führen Sie die Lehre an mehreren Stellen ein, um zu prüfen, ob der Abstand akzeptabel ist. (Abb. 2).

Abb. 1

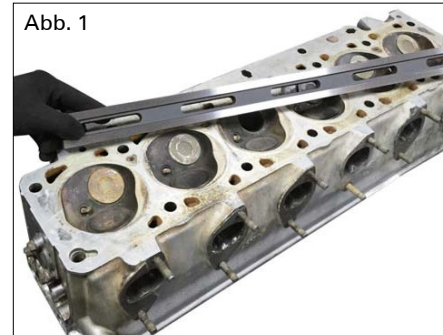


Abb. 2

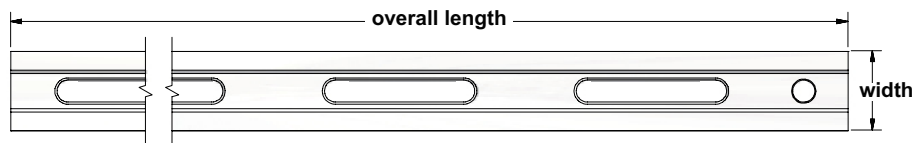
**ACHTUNG**

- Lesen Sie die Bedienungsanweisung immer sorgfältig durch, bevor Sie das Werkzeug verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich über eine ausreichende Beleuchtung verfügt.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Sorgen Sie für einen sauberen, trockenen und aufgeräumten Arbeitsplatz. Halten Sie ihn frei von anderen, nicht im Zusammenhang mit den Arbeiten stehenden Materialien.
- VERHINDERN Sie die Verwendung dieses Werkzeugsatzes durch ungeschulte Personen.
- Tragen Sie stets einen Augenschutz, der die Anforderungen der OSHA-Norm und der ANSI-Norm Z87.1 erfüllt.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Werkzeugsatz stets Handschuhe.
- Tragen Sie stets einen Gehörschutz.
- Entsorgung: Die Entsorgung von Gebrauch- bzw. Altteilen muss gemäß den örtlichen Bestimmungen erfolgen.

Features

- Precise test for engine block and cylinder head when reassembling or overhauling an engine
- Work with a feeler gauge
- Suitable for 4- and 6-cylinder engines

Specifications



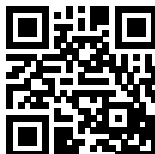
Overall length	600 mm / 23-5/8"
Width	36 mm
Thickness	16 mm
Material	S50C steel
Tolerance	< 0.05 mm

IMPORTANT

- Read carefully before use
- Keep for later reference
- The latest version of the Operating/Fitting instructions is also available in our online catalogue: herthundbuss.com/en/online-catalogue

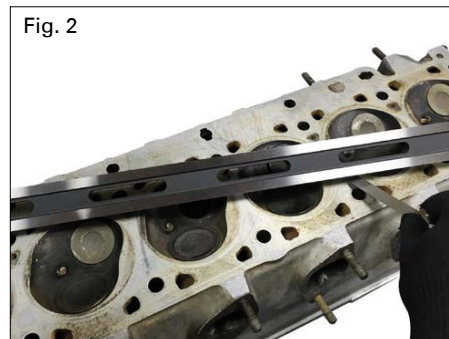
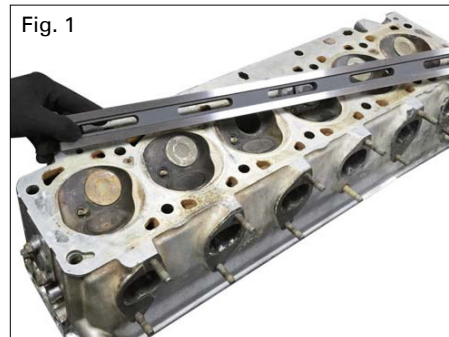


Technical data:



Instructions

- Place the surface rectifier on the cylinder base (Fig. 1).
- Refer to automotive manufacturer's service manual for the minimum clearance.
- Slightly tilt the surface rectifier and use a feeler gauge with the proper thickness. Insert the gauge into several spots to see if the clearance is acceptable (Fig. 2).



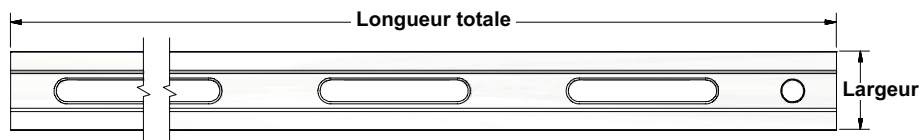
ATTENTION

- Always read the instructions carefully before using the tool
- Ensure the working area has adequate lighting
- Keep children and unauthorized persons away from the working area
- Keep working area clean and tidy, dry and free from unrelated materials
- DO NOT allow untrained persons to use this tool kit
- Always wear eye protection that meets OSHA and ANSI Z87.1 standards
- Always wear gloves when working with the tool
- Always wear ear protection
- Disposal: Customers should follow local regulations to handle used/wasted parts

Description

- Essai de précision sur le bloc moteur et la culasse lors du réassemblage ou de la rectification du moteur
- Fonctionne avec un calibre d'épaisseur
- Convient aux moteurs à 4 et 6 cylindres

Spécifications



Longueur totale	600 mm / 23-5/8"
Largeur	36 mm
Épaisseur	16 mm
Matériau	acier S50C
Tolérance	< 0,05 mm

IMPORTANT

- Lire attentivement avant utilisation
- Conserver pour consultation ultérieure
- Vous trouverez également une version actuelle des consignes d'utilisation / d'installation dans notre catalogue en ligne : herthundbuss.com/fr/catalogue-en-ligne

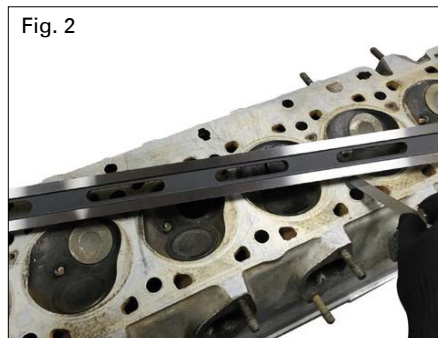
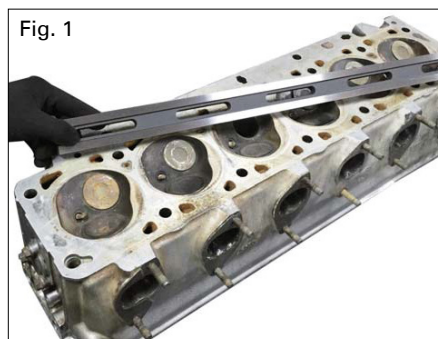


Caractéristiques techniques :



Instructions

- Placer la règle de précision sur la culasse (fig. 1).
- Vérifier le jeu minimum dans le manuel de service de l'équipementier.
- Incliner légèrement la règle de précision et utiliser un calibre de l'épaisseur requise. Insérer le calibre dans plusieurs orifices pour vérifier si le jeu est admissible (fig. 2).



ATTENTION

- Toujours lire soigneusement le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil
- Veiller à un éclairage approprié dans la zone de travail
- Tenir les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de la zone de travail
- Veiller à ce que la zone de travail reste propre et ordonnée, la maintenir à sec et en retirer le matériel superflu
- NE PAS laisser des personnes non qualifiées utiliser le kit d'outils
- Toujours porter une protection oculaire conforme aux normes OSHA et ANSI Z87.1
- Toujours porter des gants pendant l'utilisation de l'outil
- Toujours porter une protection auditive
- Élimination : le client doit respecter la réglementation locale de gestion des pièces usagées/usées

Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium Sprl
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

Herth+Buss UK Ltd.
Unit 1 Andyfreight Business Pk
Folkes Road, Lye | GB-DY9 8RB Stourbridge

Herth+Buss Iberica
C/A 44 Polígono de Areta
31620 Huarte Navarra | España